

T.

tamaçolin, sapo.
 tatli, padre.
 tech. en, preposicion.
 teci. ni, l, nic moler.
 teciuatl, granizo.
 tecomatl. uaso de calabaça.
 tecolotl, buho.
 tecutiua. hazerse señores.
 tecutli. el señor.
 teini, ni. desmenuzarse.
 telpochpil, mancebico.
 telpochtli, mancebo.
 tema, nic. amontonar.
 temachtiani, maestro.
 temachilli, enseñanza.
 temachtiloian. escuela.
 temachtiloni. instrumento de enseñar.
 temaquixtia, Salvador.
 temi, ni, henchirse.
 temoa, nic, buscar.
 temolia, nic, buscar algo a otro.
 temouia, nic. bajar algo.
 tenamitl. muro.
 tene. cosa que tiene filos.
 teocuitlatl. plata.
 teocuitlauia. nic. platear.
 teiotl. diuinidad o cosa perteneciente a Dios.
 teopan, templo.
 teopixcailotl, sacerdocio.
 teopixcapan, lugar donde estan sacerdotes.
 teopixcatlalia. nic. hazer sacerdotes.
 teopixqui, sacerdote.
 teotl. Dios.

teoxiuitl, turquesa fina.
 Teoxiuhti. conuertirse en turquesa.
 tepetl. cerro.
 teponaciluia. nic. tañer a otro el teponaztle.
 teponaçoa. ni. tañer teponaztle.
 tequi. nic, cortar.
 tequipaniluia. nic. trauajar para otro.
 tequipanoa, ni. l. nic. trauajar.
 tetl, piedra.
 tetlacaquitiliztli. la accion con que se da a entender algo.
 tetlaçotlaloni. instrumento para amar.
 tetlaçotlaliztli, amor.
 tetlaçotlani, amador.
 teteucuica. ni. hazer ruido como truenos.
 teteucuitza. nic. causar el tal ruido.
 teteycá, ni. desmenuzarse mucho algo.
 teteitzá. nic. desmenuzar algo asi.
 teuatl. tu.
 teuh, preposicion ansi como.
 teuhti. ni, conuertirse en poluo.
 teuhtilia, nic. hazer poluo alguna cosa.
 texti. ni. hazerse harina o masa.
 textilia. hazer harina o masa.
 tetzone, cosa que tiene fundamento.
 tetzonetica. ni. estar fundado algo.
 tiçayo, cosa que tiene yeso.
 tiçayocan, pueblo asi llamado.
 ticitl. medico.
 tilmatli. manta o capa.
 tilmaua. dueño de manta o capa.
 titlani. nic. embiar.
 tla, en. preposicion, que dize abundancia.
 tlaaxitl. cosa alcançada o presa.
 tlaaxcatilli, aquel a quien se adiudica algo.
 tlacaciui. ni. amansarse.

tlacatl, cosa racional.
 tlacatecolotl, el demonio.
 tlaça, nic. arrojar o dexar.
 tlaçaltia, nic, hacer dejar a otro.
 tlacencaualli, cosa perficionada.
 tlachcuitl, el cesped.
 tlachia, ni. mirar.
 tlachipaualli, cosa purificada.
 tlachiualli, cosa hecha.
 tlachpanalli, cosa barrida.
 tlachpantli, idem.
 tlacotl, vara.
 tlacotli, esclavo.
 tlaçotilia, nic. amarle algo a otro, o estimar mucho algo.
 tlaçotl, cosa ensartada o punçada.
 tlaçotla, nic, amar.
 tlaçotlaloni, cosa amable.
 tlaçotli, cosa preciosa.
 tlactli, cuerpo del hombre dende la cintura **arriba**.
 tlaltexcan, chinche.
 tlalticpactli, este mundo inferior.
 tlamachtilli, cosa enseñada.
 tlamachtli, cosa artificada.
 tlami, ni. acabarse.
 tlan, cerca, preposicion.
 tlanectli, cosa querida.
 tlanexiotl, la luz.
 tlanotztl, cosa llamada.
 tlanquiquici, ni. siluar.
 tlapaloa, nic, saludar.
 tlapaluia, nic. saltidarle algo a otro.
 tlapauaztli, cosa cozida.
 tlapatzquitl, cosa esprimida.
 tlapitl, cosa pelada o cogida.
 tlapitzalli, instrumento musical.

tlapoa, nic. abrir.
 tlapoluia, nic. abrirle algo a otro.
 tlapouhtimocaua, quedarse algo abierto.
 tlapouhtli, cosa contada o leyda.
 tlaqualli, comida.
 tlaqualoian, lugar donde se come.
 tlaque, cosa corporea.
 tlaquemitl, el vestido.
 tlatectli, cosa cortada.
 tlatla, ni, arder.
 tlatilia, nic, quemarle algo a otro.
 tlatlaçalli, cosa arrojada.
 tlatlaci, ni. toser.
 tlatlacolli, peccado.
 tlatlaçotlalli, cosa amada.
 tlatlauhtitiaz, nic. yre rogando.
 tlatlxitia, nic, hazer toser.
 tlatlaxtli, cosa arrojada.
 tlatlaztli, idem.
 tlatocaiotl, reyno.
 tlatocapan, palacio o lugar de reyes.
 tlatocati, ni. reynar.
 tlatocatiua, hazerse reyes o señores.
 tlatolli, platica o racionamiento.
 tlatquitl, bienes muebles.
 tlatui, ni. amanecer.
 tlaiana, ni, beuer vino.
 tlauanaltia, nic hazer beuer a otro.
 tlauantia, nic, ydem.
 tlauania, ni. alumbrar.
 tlaulli, lumbre.
 tlauiltia, nic. dar luz.
 tlauitl, almagre.
 tlauhquechol, paxaro colorado de pluma rica.
 tlaxcalli, pan.

tlaxcaltecaiotl, vsança de tlaxcala.
 tlaxcaltecatl, vezino de tlaxcalla.
 tlaxquitl, cosa cozida entre brasas.
 tlaztaleualli, color encarnado.
 tlatzcan, cedro o ciprez.
 tlatzilhuia, nic, dar de mano o aborrecer alguna cosa.
 tlatziuil, ni, emperezar.
 tlatzihuilia, nic, aborrecer o dar de mano a alguna cosa.
 tlecauia nic, subir alguna cosa.
 tleco, ni, subir.
 tletl, fuego.
 tlexochtli, brasa.
 ¶ tilli, tinta.
 ¶ tloc, cerca, preposicion.
 ¶ tocaitl, nombre de alguna cosa.
 tocatl, la araña.
 tochtli, conexo.
 tolina, ni, tener antojo de alguna cosa.
 toloa, nic, tragar.
 tololtia, nic, azer a otro que trague.
 toltiltan, vn pueblo asi llamado.
 toma, nic, desatar.
 tomiltia, nic, hacer que algo se deseate.
 tomoni, ni, leuantarse la ampolla.
 tona, ni, resplandecer el sol.
 topile, el que trae la vara de alguazil.
 topilecati, ni, ser alguazil.
 toptli, cofre, o funda de alguna cosa rica.
 totoca, ni, correr.
 totoma, nic, desatar.
 totomotza, nic, leuantar muchas ampollas.
 totonia, nic, calentarse.
 totonia, nic, calentar algo.
 tototza, nic, dar priessa a algo.
 tozquitl, garguero, o voz.

Tz.

Tzallan entre preposicion.
 tzaqua, nic, cerrar.
 tzacuiltia, nic, castigar.
 tzatzi, ni, dar voces.
 tzatzilia, nic, darle voces a otro.
 tzicunoa, ni, hipar.
 tzicunoltia, nic, hacer hypar.
 tzilini, ni, sonar cosas de hierro, como campana.
 tzinti, ni, ser comenzada vna cosa.
 tzitzilica, ni, hacer mucho ruydo, como de campanas.
 tzitzilitza, nic, hacer el tal ruydo.
 tzitzquia, nic, tener o asir alguna cosa.
 tzitzquilia, nic, tenerle algo a otro.
 ¶ tzonpaua, el vezino de tzonpauacan.
 tzompauacan, vn pueblo assi llamado.
 tzontecomatl, la cabeza.
 tzonteome, cosa que tiene cabeza.
 tzopa, nic, concluir alguna cosa como la tela o bobeda.
 tzopelia, ni, irse endulçando algo.

V.

Van, con, preposicion.
 valauh, ni, venir.
 vapalli, tabla.
 vaualca, ni, ladrar.
 vaualta, nic, ladrar a otro.
 vey, grande.
 veya, crecer.
 veue, el viejo.
 veuentzin, idem.
 veueva, dueño de atabales.
 vetzca, ni, reirse.

vetzi. ni. caer.
 vechilia, nic, caer para otro.
 vic, hazia, preposicion.
 vipilli, vestidura de muger.
 viptla, passado mañana.
 viptlati, ni. llegar a passado mañana.

X.

Xayacatl, rostro.
 xaltocamecatl. vezino del pueblo de xaltocan.
 xeliui. ni. diuidirse algo.
 xeloa, nic. diuidir algo.
 xelia, nic. diuidirle algo a otro.
 xitini, desbaratarse.
 xiuitl, yerua o año, o piedra preciosa.
 xiuhcoyolli, cascauelas de turquesas.
 xiuhlapallacuilolli: chronica pintada toda de varios colores.
 xixitica. ni. desbaratarse algo.
 ¶ Kochimecatl, sartal de rosas.
 xochio, cosa que tiene en si rosas.
 xochiotl, flor o enjundia.
 xochiti, conuertirse en flor.
 xochitl, flor o rosa.
 xochitlahcatl, hombre que viue entre flores.
 xochitla, lugar abundante de flores.
 xonacatl, cebolla.
 xoxouia, ni, yrse poniendo verde algo.

LAUS DEO.

EN MEXICO.
 En casa de Pedro Balli,:
 1595.

ÍNDICE.

	Páginas.
INTRODUCCION.—Apuntes biográficos del Padre Antonio del Rincon, por el Dr. Antonio Peñafiel.....	III
PRÓLOGO del Padre Rincon, al lector.....	11

LIBRO I.

DE LAS DECLINACIONES.

Capítulo 1º—De la manera que se halla de declinaciones y del numero dellas....	13
" 2º—De las reglas para formar los plurales.....	14
" 3º—Del pronombre y su declinacion.....	16
" 4º—De las preposiciones y como se juntan a los semipronombres y nombres.....	19

LIBRO II.

DE LAS CONIUGACIONES.

Capítulo 1º—De la variacion del verbo.....	23
" 2º—De las reglas para formar las conjugaciones.....	27
" 3º—De algunas maneras de hablar con que suplen los mexicanos las que no tienen proprias de la conjugacion latina.....	31
" ultimo.—De los verbos irregulares.....	32

LIBRO III.

DE LAS DERIVACIONES DE NOMBRES Y VERBOS.

Capítulo 1º—De la significacion y formacion de los nombres que se deriuhan de verbos.....	35
" 2º—De la significacion y formacion de los nombres que se deriuhan de otros	38